

2020

Ochranné oděvy proti nebezpečným pevným, kapalným a plyným chemikáliím včetně kapalných a pevných aerosolů –
Část 2: Požadavky na účinnost protichemických ochranných oděvů typ 1 (plynotěsných)
pro záchranné jednotky (ET)

ČSN
EN 943-2

83 2726

Protective clothing against dangerous solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols –

Part 2: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits for emergency teams (ET)

Vêtements de protection contre les produits chimiques dangereux solides, liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et les particules solides –

Partie 2: Exigences de performance des combinaisons des protections chimiques étanches aux gaz (Type 1) destinés
aux équipes de secours (ET)

Schutzkleidung gegen gefährliche feste, flüssige und gasförmige Chemikalien, einschließlich Flüssigkeitsaerosole und feste Partikel –

Teil 2: Leistungsanforderungen für Typ 1 (gasdichte) Chemikalienschutzkleidung für Notfallteams (ET)

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 943-2:2019. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 943-2:2019. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 943-2 (83 2726) z října 2019.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 943-2:2019 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 943-2 z října 2019 převzala EN 943-2:2019 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Významné technické změny mezi tímto dokumentem a předchozím vydáním této evropské normy jsou uvedeny v příloze B.

Informace o citovaných dokumentech

EN 132 zavedena v ČSN EN 132 (83 2202) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Definice názvů a piktogramy

EN 651:2011 zavedena v ČSN EN 651:2011 (91 7852) Pružné podlahové krytiny – Polyvinylchloridové podlahové krytiny s vrstvou z pěnového materiálu – Specifikace

EN 943-1:2015+A1:2019 zavedena v ČSN EN 943-1+A1:2019 (83 2726) Ochranné oděvy proti nebezpečným pevným, kapalným a plyným chemikáliím včetně kapalných a pevných aerosolů – Část 1: Požadavky na účinnost protichemických ochranných oděvů typ 1 (plynotěsných)

EN 1817:2010 zavedena v ČSN EN 1817:2011 (91 7870) Pružné podlahové krytiny – Specifikace pro homogenní a heterogenní hladké pryžové podlahové krytiny

EN 13274-4:2001 zavedena v ČSN EN 13274-4:2002 (83 2205) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Metody zkoušení – Část 4: Zkoušky plamenem

EN 14325:2018 zavedena v ČSN EN 14325:2019 (83 2733) Ochranné oděvy proti chemikáliím – Zkušební metody a klasifikace odolnosti pro materiály, švy, spoje a sestavy protichemických ochranných oděvů

EN 14594:2018 zavedena v ČSN EN 14594:2019 (83 2263) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Hadicové dýchací přístroje na tlakový vzduch se stálým průtokem – Požadavky, zkoušení a značení

EN 15090:2012 zavedena v ČSN EN 15090:2012 (83 2506) Obuv pro hasiče

CEN ISO/TR 11610 zavedena v ČSN 83 2700 (83 2700) Ochranné oděvy – Slovník

EN ISO 26986:2012 zavedena v ČSN EN ISO 26986:2012 (91 7812) Pružné podlahové krytiny – Lehčené polyvinylchloridové podlahové krytiny – Specifikace

ISO 17491-1:2012 nezavedena

Citované předpisy

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i, Praha, IČO 00025950, Richard Barbořík, Vlasta Šachová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Marie Chalupová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb.,

o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 943-2

Březen 2019

ICS 13.340.10
EN 943-2:2002

Nahrazuje

Ochranné oděvy proti nebezpečným pevným, kapalným a plyným chemikáliím včetně kapalných a pevných aerosolů -

Část 2: Požadavky na účinnost protichemických ochranných oděvů typ 1 (plynotěsných) pro záchranné jednotky (ET)

Protective clothing against dangerous solid, liquid and gaseous chemicals, including liquid and solid aerosols -

Part 2: Performance requirements for Type 1 (gas-tight) chemical protective suits for emergency teams (ET)

Vêtements de protection contre les produits chimiques dangereux solides, liquides et gazeux, y compris les aérosols liquides et les particules solides -
Partie 2: Exigences de performance des combinaisons des protections chimiques étanches aux gaz (Type 1) destinés aux équipes de secours (ET)

Schutzkleidung gegen gefährliche feste, flüssige und gasförmige Chemikalien, einschließlich Flüssigkeitsaerosole und feste Partikel -
Teil 2: Leistungsanforderungen für Typ 1 (gasdichte) Chemikalienschutzkleidung für Notfallteams (ET)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2018-09-17.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a biblio-

grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci

European Committee for Standardization

Comité Européen de Normalisation

Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2019 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv prostředky

Ref. č. EN 943-2:2019 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
1..... Předmět normy.....	6
2..... Citované dokumenty.....	6
3..... Termíny a definice.....	7
4..... Obecné požadavky na provedení.....	7
5..... Dodatečné požadavky na provedení.....	7
5.1..... Obecně.....	7
5.2..... Odolnost proti permeaci chemikálií.....	8
5.3..... Bezpečnostní obuv.....	9
6..... Požadavky na provedení uzávěrů a přípojovacích míst.....	9
6.1..... Odolnost uzávěrů proti permeaci.....	9
6.2..... Přípojovací místa.....	9
7..... Požadavky na provedení úplného plynotěsného protichemického ochranného oděvu.....	9
7.1.....	

Obecně.....	9
7.2..... Těsnost (zkouška vnitřním přetlakem).....	9
8..... Zkušební metody.....	10
8.1..... Praktické zkoušky.....	10
8.1.1... Obecně.....	10
8.1.2... Zkoušky napodobení práce.....	10
8.1.3... Zkoušky napodobení práce při nízké teplotě.....	10
8.1.4... Zaznamenávané informace.....	11
8.2..... Odolnost proti plamenu.....	11
9..... Značení.....	11
10..... Informace poskytované výrobce.....	11
Příloha A (informativní) Zdůvodnění zkušebního souboru chemikálií EN 943-2.....	12
Příloha B (informativní) Významné technické změny mezi tímto dokumentem a předchozím vydáním této evropské normy.....	14
Příloha ZA (Informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích, které mají být pokryty.....	15

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 943-2:2019) vypracovala technická komise CEN/TC 162 *Ochranné oděvy, včetně ochrany paží a rukou a záchranných vest*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do září 2019 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do září 2019.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 943-2:2002.

Tento dokument byl vypracován na základě normalizačního požadavku uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah k nařízení (nařízením) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Významné technické změny mezi tímto dokumentem a předchozím vydáním této evropské normy jsou uvedeny v příloze B.

EN 943 *Ochranné oděvy proti nebezpečným pevným, kapalným a plyným chemikáliím včetně kapalných a pevných aerosolů* sestává z těchto částí:

- Část 1: *Požadavky na účinnost protichemických ochranných oděvů typ 1 (plynotěsných)*
- Část 2: *Požadavky na účinnost protichemických ochranných oděvů typ 1 (plynotěsných) pro záchranné jednotky (ET)*

V souladu s vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

1 Předmět normy

Tento dokument stanoví minimální požadavky, zkušební metody, značení a informace poskytované výrobcem pro ventilované a neventilované plynotěsné protichemické ochranné oděvy pro použití záchrannými jednotkami (ET).

Stanoví osobní soupravy k ochraně celého těla nošené na ochranu proti pevným, kapalným a plyným chemikáliím, včetně kapalných a pevných aerosolů. Chemikálie, jako jsou činidla citlivá na vzduch, nestabilní výbušniny a kryogenní kapaliny, nebyly brány v úvahu, protože ochrana před těmito dalšími riziky je mimo rozsah této normy.

Tento dokument nestanoví minimální kritéria k ochraně před nechemickými riziky, například radiologickými, ohněm, tepelnými riziky, rizikem výbuchu a infekčními činiteli. Tento typ prostředku není určen pro úplné ponoření do kapalin.

Švy, spoje a sestavy připojující příslušenství jsou zahrnuty do rozsahu platnosti této normy. Kritéria na provedení pro příslušenství, rukavice, obuv nebo pro ochranu dýchacích orgánů jsou uvedena v jiných normách.

Ochrana proti částicím je omezena pouze na fyzické pronikání částic.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.